



**Italian to English translations in the fields of art, art history, culture and related areas**

**Profile:**

- Translating art and culture texts since 2010
- Translation specializations founded on more than 12 years of professional experience in the worlds of academic art history and art museums immediately prior to beginning my career as a translator
- PhD in History of Art (Yale, 2010), MA in Humanities and Art History (University of Chicago, 2002)

**Education:**

- PhD in History of Art, Yale University (2010). Main Field: Italian Renaissance Painting. Minor Fields: Ancient Roman Art and Architecture; Medieval Art; Byzantine Art
- MA in History of Art, Yale University (2004)
- MA in Humanities, University of Chicago (2002)
- Post-Baccalaureate Studio Art at the School of the Museum of Fine Arts, Boston
- BA in Philosophy, The Evergreen State College (1995)

**Select professional experience related to translation specializations:**

- Taught art history to American university students at
  - Yale University
  - The School of the Museum of Fine Arts, Boston
  - The University of Georgia Cortona study abroad program
- Worked in the curatorial, exhibition design and development departments at
  - The Museum of Fine Arts, Boston
  - The Smart Museum of Art, Chicago
  - The Yale Center for British Art, New Haven

**Professional Memberships:**

- The College Art Association
- The Italian Art Society
- The Renaissance Society of America
- The Medieval Academy of America



### Select recent translations from Italian to English:

- Exhibition catalogues on the following subjects:
  - Jewish art in the Renaissance (Meis, Ferrara)
  - Art and the Jewish Ghetto (Meis, Ferrara)
  - Abstract photography in Italy (Galleria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea, Turin)
  - Luigi Valadier (Villa Borghese, Rome)
  - Le Corbusier (Museo Nivola, Orani, Sardinia)
  - Shephard Fairey (Galleria d'arte moderna, Rome)
  - Contemporary Art (Galleria nazionale d'arte moderna e contemporanea, Rome)
  - Lorenzo Fonda (Yuan Art Museum, Beijing)
  - Michelangelo, exhibition texts (Palazzo Ducale, Genoa)
- Volumes on the following subjects:
  - The church of Sant'Ambrogio, Milan
  - The choir books of San Giorgio Maggiore, Venice
  - Raphael in Rome
  - Sandro Botticelli (monograph)
  - Teatro San Carlo, Naples
  - Teatro Regio, Parma
  - Teatro Comunale, Bologna
  - Workers' Villages in Italy
- Essays on the following subjects:
  - Leonardo da Vinci's *Paesaggio 8P*
  - The Acton Relief
  - Fear in the early modern period
  - Frescoes in the Florence Cathedral
- Scholarly articles on the following subjects:
  - Ex votos in the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries
  - The 16<sup>th</sup>-century banker and friend of Michelangelo, Luigi del Riccio
  - Evangelism, missionaries and destruction of images
  - St Francis Xavier, missionary work and images of the "Turk"
  - Nocturnes on stone in 16<sup>th</sup>-century Verona
  - Sources for depictions of the Turk between the 16<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries